



THÔNG TIN DÀNH CHO NGƯỜI NƯỚC NGOÀI TẠI NISHIO

NĂM 2026

THÁNG 8

Lễ hội pháo hoa của Yonezu

米津の川まつり やさしい日本語 P.1

Thời gian: Từ 19:30 (thứ 7), ngày 15 tháng 8.

Trong trường hợp mưa lớn, sự kiện có thể được dời sang (thứ 7) ngày 29 tháng 8. Thông báo sẽ được đăng trên trang web chính thức.

Địa điểm: Khu vực gần cầu Yonezu bắc qua sông Yahagi (cách ga Yonezu khoảng 5 phút đi bộ và ga Sakuramachi-mae khoảng 10 phút đi bộ).

Khoảng 3.000 quả pháo hoa sẽ được bắn lên bầu trời, tạo nên màn trình diễn rực rỡ với nhiều sắc màu.

Ban tổ chức không bố trí bãi đỗ ô tô hoặc xe máy. Tuyệt đối không đỗ xe trên lòng đường, vì sẽ gây ảnh hưởng đến sinh hoạt của người dân trong khu vực. Khuyến khích khách tham dự sử dụng tàu điện hoặc xe buýt để đến địa điểm tổ chức.



Maps



Mùa hè nhiều bão

夏は台風が多い季節です。 やさしい日本語令和 7 年 8 月 P.4

Vào mùa hè, Nhật Bản thường xuyên hứng chịu nhiều cơn bão lớn.

Hàng năm, số lượng cơn bão nhiều, gây ảnh hưởng không nhỏ đến đời sống và sinh hoạt của người dân.

Bão mang theo những nguy cơ gì?

- Mưa lớn kéo dài
- Gió mạnh dữ dội
- Nhà cửa, đường sá có thể bị hư hại nghiêm trọng
- Nguy cơ nước sông tràn bờ, gây lũ lụt
- Những việc bạn có thể chuẩn bị từ bây giờ:

Để giảm thiểu thiệt hại và đảm bảo an toàn, người dân được khuyến cáo

- Tìm hiểu trước các địa điểm sơ tán an toàn (gọi là “nơi lánh nạn”).
- Chuẩn bị sẵn vật dụng cần thiết khi phải di chuyển khẩn cấp, bao gồm (Bản sao thẻ cư trú, thẻ bảo hiểm y tế, sổ ngân hàng, thực phẩm khô, nước uống, thuốc men, khăn tắm, tiền mặt và các vật dụng cá nhân thiết yếu khác ...)
- Tải ứng dụng phòng chống thiên tai.

Việc chuẩn bị trước sẽ giúp ứng phó kịp thời và an toàn hơn trong trường hợp khẩn cấp do thiên tai.

Thông tin liên lạc: Phòng quản lý nguy hiểm tầng 2 quầy 5 SĐT: 0563-65-2138



Dùng cho Android



Dùng cho Iphone



Thông báo việc nhập học cho các cháu mẫu giáo, nhà trẻ từ tháng 04 năm 2027

Nhóm mẫu giáo hoikuen chính thức (Lưu ý: cho dù có đăng ký thì cũng có thể sẽ không vào được)

Người có thể sử dụng: Là những người không thể chăm con ở nhà. (chủ yếu là những người đi làm)

◆ **Việc đăng ký được thực hiện bằng điện thoại thông minh hoặc máy tính.**

• Có thể đăng ký bằng mã QR từ ngày **24-08 (thứ 2) đến ngày 25-09 (thứ 6).**

Lưu ý: Trang đăng ký chỉ có bằng tiếng Nhật, bạn có thể sử dụng ứng dụng dịch để chuyển sang ngôn ngữ khác.

Sau khi hoàn tất đăng ký, sẽ có buổi phỏng vấn tại trường.

Ngày phỏng vấn sẽ được thông báo qua email.



◆ **Dành cho người cần hỗ trợ đăng ký**

- ① Trong tháng 8, đến Tòa thị chính (tầng 1, quầy số 4 Phòng Giáo dục Mầm non). - Nhận mẫu giấy xác nhận để nộp cho công ty.
- ② Nhờ công ty điền và xác nhận vào mẫu giấy này
- ③ Trước thứ 6, ngày 25-9, quay lại Tòa thị chính (tầng 1, quầy số 4 Phòng Giáo dục Mầm non). Hãy mang theo điện thoại thông minh và mẫu giấy đã được công ty điền đầy đủ.

Nhóm mẫu giáo Yochien chính thức (Bố mẹ không đi làm vẫn có thể gửi con)

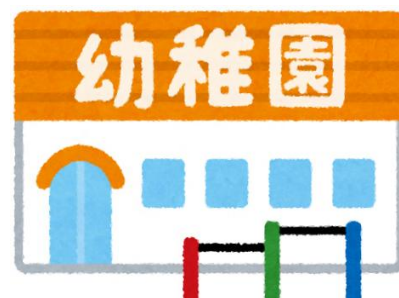
Dành cho trẻ từ 3 tuổi trở lên tính vào thời điểm ngày 1 tháng 4 năm 2027

〈A〉 Đăng ký vào trường mẫu giáo Yochien hệ công lập

◆ **Đối với người đăng ký qua điện thoại thông minh hoặc máy tính:**

Thời gian đăng ký: Từ ngày 24-8 (thứ 2) đến ngày 3-9 (thứ 5). Quét mã QR để truy cập trang đăng ký và làm theo hướng dẫn.

Lưu ý: Trang đăng ký chỉ có bằng tiếng Nhật, không có bản dịch sang các ngôn ngữ khác.



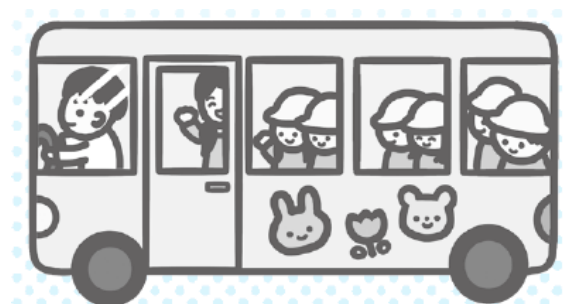
◆ **Đối với người đăng ký bằng giấy:**

- ① Trong thời gian từ ngày 24-8 (thứ 2) ~ 3-9 (thứ 5), hãy đến Tòa thị chính Nishio (Tầng 1, Quầy số ④ Phòng Giáo dục Mầm non) nhận mẫu đơn đăng ký và điền thông tin.
 - Nộp đơn tại quầy sau khi hoàn thành.
- ② Ngày phỏng vấn sẽ được thông báo qua thư.
- ③ Phỏng vấn: Tham gia phỏng vấn tại trường mẫu giáo. Hãy đưa trẻ đi cùng.

〈B〉 Đăng ký vào trường mẫu giáo Yochien hệ tư thục và Trường Mầm non Yoshida Miyako

- ① Đi đến trường mẫu giáo mà bạn muốn gửi con.
 - Nhận đơn đăng ký.
 - Ngày tổ chức buổi hướng dẫn (giới thiệu) được đăng trên trang web của trường.
- ② Nộp mẫu đơn đăng ký tại trường.
 - Vui lòng nộp đúng ngày và giờ tiếp nhận hồ sơ.
 - Hãy đưa trẻ đi cùng khi nộp hồ sơ.

Lưu ý: Việc nộp đơn đăng ký không đồng nghĩa với việc chắc chắn được nhận vào trường. Trong một số trường hợp, trẻ có thể không được nhập học.



Thông tin liên lạc: Tòa thị chính Nishio (Tầng 1, Quầy số ④ Phòng Giáo dục Mầm non) 0563-65-2110

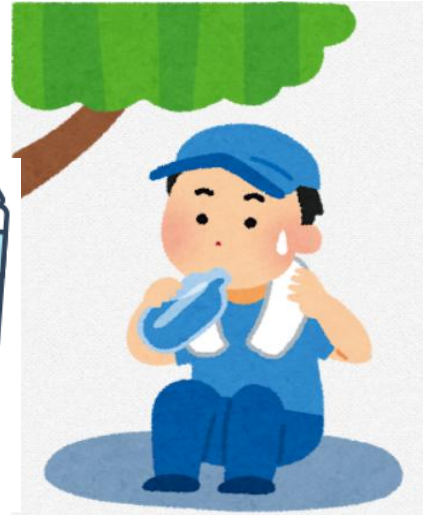
Phòng tránh say nắng (sốc nhiệt)

Mùa hè sắp đến, số người bị say nắng ngày càng tăng. Hãy biết cách phòng tránh để bảo vệ sức khỏe và tận hưởng mùa hè an toàn.

Mùa hè năm nay (2026) cũng được dự báo sẽ tiếp tục rất nóng.

Để phòng tránh say nắng, hãy nhớ:

- Giữ phòng ở mát mẻ, sử dụng điều hòa hoặc quạt và thường xuyên mở cửa thông gió.
- Uống nước thường xuyên, đừng đợi đến khi khát mới uống.
- Mặc quần áo thoáng mát, đội mũ hoặc dùng ô khi ra ngoài.
- Khi có cảnh báo nắng nóng, hạn chế ra ngoài nếu không thật sự cần thiết.



熱中症に気をつけてください

やさしい日本語 p.4

Say nắng là gì?

Say nắng xảy ra khi cơ thể ở trong môi trường quá nóng và ẩm, làm mất cân bằng nước và muối, khiến cơ thể không thể tự điều hòa nhiệt độ.

Người bị say nắng có thể bị chóng mặt, mệt mỏi, kiệt sức. Trường hợp nặng có thể co giật hoặc bất tỉnh. Ngay cả khi ở trong nhà, nếu phòng quá nóng hoặc quá ẩm, bạn vẫn có thể bị say nắng. Vì vậy, hãy luôn giữ không gian sống thông thoáng và mát mẻ.



Khi trời nóng, hãy nghỉ ngơi tại những nơi mát mẻ!

Khi thời tiết nóng bức và nguy hiểm, bạn có thể nghỉ ngơi tại các địa điểm như bưu điện, thư viện, trung tâm giao lưu cộng đồng fureai center, văn phòng chi nhánh của tòa thị chính Ishiki, Kira, Hazu, nhà thi đấu thể thao, v.v.

Nếu cảm thấy khó chịu do nóng, hãy nghỉ ngơi ngay lập tức.

Thời gian sử dụng được kéo dài đến (thứ Tư) ngày 21 tháng 10 năm 2026.

Lưu ý:

Đây là nơi dành cho việc nghỉ ngơi tạm thời khi trời nóng.

Không được sử dụng để học tập hoặc làm việc.

Không thể sử dụng vào ngày không làm việc.

クーリングシェルターを開設

広報にしお 2026.7 p.4



指定暑熱避難施設
クーリングシェルター
COOLING SHELTER



Bạn có thể nghỉ ngơi tại các địa điểm có biểu tượng này

Thông tin liên lạc: Phòng môi trường Kankyo hozen SĐT 0563-65-3881

Cửa sổ tư vấn cho người nước ngoài

外国人の相談

やさしい日本語 P.5



Bạn có thể được tư vấn về những khó khăn trong cuộc sống.

Địa điểm: Tầng 2 quầy số 6

Bộ phận kết nối khu vực
地域つながり課

Thời gian có phiên dịch viên

Tiếng Bồ đào nha 9 : 00 ~ 13 : 00

Tiếng Việt 9:00 ~ 17 : 00

< **Thông tin liên lạc** >

Tầng 2 quầy số 6

SĐT 0563-65-2383

Tiền thuế tháng này

Hãy nộp thuế sớm!

今月の税金 (お金)

やさしい日本語 P.4



Tiền thuế có thể trả qua tài khoản ngân hàng, combini, điện thoại thông minh.

※ Lưu ý, nếu để quá hạn thì có thể sẽ bị phải trả thêm tiền lãi.

Hạn nộp của các thuế sau là thứ 2 ngày 01/09

Các loại thuế	Thông tin liên lạc	SĐT
Thuế thị dân (kỳ 2)	Tầng 2 tòa thị chính 1.5 Phụ trách thuế thị dân	0563-65-2124
Thuế phí bảo hiểm quốc dân (kỳ 2)	Tầng 1 tòa thị chính ② Phụ trách bảo hiểm quốc dân	0563-65-2103
Chi phí bảo hiểm chăm sóc (kỳ 2)	Tầng 1 tòa thị chính ⑤ Bộ phận người cao tuổi	0563-65-2118
Chi phí bảo hiểm y tế cho người cao tuổi (kỳ 2)	Tầng 1 tòa thị chính ② Bộ phận bảo hiểm lương hưu	0563-65-2105

Tư vấn thuế

市税相談

やさしい日本語 P.4

Bạn có thể tư vấn về tiền thuế phải trả của Nishio và cũng có thể trả tiền thuế.

Tại tầng 2 quầy số 2 tòa thị chính từ 16:00 ~ 20:00 thứ 5 ngày 20/08

Tại tầng 2 quầy số 2 tòa thị chính từ 8:30 ~ 12:00 chủ nhật ngày 23/08

< **Thông tin liên lạc** >

Tầng 2 quầy số 2 tòa thị chính

SĐT 0563-65-2129



Tư vấn nuôi con/ Tư vấn bạo lực/ Tư vấn gia đình



• Việc nuôi con.

• Việc bố mẹ bạo lực với con cái.

• Việc bị bạo lực từ chồng, vợ hay là người yêu.

• Việc gia đình chỉ có bố hoặc mẹ nuôi con.

※ Bạo lực...là những việc như đánh đập, đá, quát mắng, không cho ăn uống.

育児の相談・DVの相談・家庭の相談

やさしい日本語 P.5

< **Thông tin liên lạc** >

Tòa thị chính tầng 4 quầy 4 bộ phận hỗ trợ gia đình nuôi con

SĐT 0563-56-3113

Tư vấn học sinh: Tư vấn về những vấn đề liên quan đến trường học

Thông tin liên lạc: Tầng 4 shiyakusho **SĐT** 0563-65-0324

Thời gian tiếp nhận Từ thứ 2 ~ thứ 6 9 : 00 ~ 16 : 00

市営住宅の知らせ

やさしい日本語 P.5

Thông báo cho thuê nhà của Shi tháng 08/2026

Nhà của Shi ưu tiên cho những người khó khăn thuê. Để biết rằng bạn có là người có thể thuê nhà Shi hay không vui lòng liên hệ bộ phận kiến trúc tầng 2 quầy số 9

Nhận hồ sơ: Từ thứ 5 (06.08.2026) ~ thứ 5 (13.08.2026)

Ngày bốc thăm để quyết định người cho thuê: thứ 5 (20.08.2026)

Ngày chuyển vào: thứ 5 (01.10.2026)

Thông tin liên lạc: Tầng 2 quầy số 9 tòa nhà thị chính **SĐT** 0563-65-2146



Tên tòa nhà	Địa chỉ	Số phòng	Tiền nhà (円)	Kích cỡ	Bồn tắm
Umehata jyutaku	Kira cho ogiwaru umehata 91 - 1	1	24.400 ~ 48.000	3DK	Có
Tomiyoshi jyutaku	Kirachou Tomiyoshi shinden nakakawa nami 27	1	7.900 ~ 15.600	2K	Không

Tiêm phòng cho trẻ

子どもの予防接種

やさしい日本語 P.6

〔Chú ý〕 Những mũi tiêm mà được Nishio shi gửi giấy thông báo về cho thì là 0 yên.

- ① Nội dung cụ thể của tiêm phòng thì hãy xem ở trang chủ của Nishio shi hoặc là tờ rơi.
- ② Bệnh viện có thể tiêm phòng và thời hạn tiêm phòng được quy định sẵn. Bạn hãy tự hẹn trước với bệnh viện.



Cách đăng ký tiêm

- ③ Hãy mang theo 『^{phiếu tiêm phòng}予診票兼接種依頼書』 và 『^{sổ tay mẹ con}母子健康手帳』 đến bệnh viện.



〔?〕 Những lúc như thế này thì hãy liên lạc hỏi Hoken center

- ・ Khi không có phiếu tiêm phòng.
- ・ Khi muốn tiêm phòng ở shi khác.

Kiểm tra sức khỏe cho con

子どもの健康診査

やさしい日本語 P.7

Những trẻ sống tại Nishio từ 0 ~ 3 tuổi sẽ có 5 lần kiểm tra sức khỏe. Kiểm tra sức khỏe để biết được tình hình sức khỏe của con.

Từ khi con sinh ra

	Tên của loại kiểm tra sức khỏe.	Thời kỳ gửi thư
1	Khám sức khỏe 4 tháng	Khi con được 3 tháng
2	Tư vấn nuôi con 1 tuổi	Khi con được 11 tháng
3	Khám sức khỏe 1 tuổi 6 tháng	Khi con được 19 tháng
4	Khám răng 2 tuổi	Khi con được 25 tháng
5	Khám sức khỏe 3 tuổi	Khi con được 39 tháng

Chúng tôi sẽ gửi thư về những gia đình có con đến tuổi khám sức khỏe. Trong thư có ghi rõ thời gian ngày giờ, địa điểm, những vật cần thiết mang theo. Hãy dẫn con đến khám đúng quy định.

Cách đi khám sức khỏe

- ① Tải ứng dụng hỗ trợ nuôi con “にし MO” vào điện thoại.
- ② Trả lời “Phiếu câu hỏi ý tế” trong “にし MO” trước 1 tuần khám sức khỏe.
- ③ Mang theo “sổ tay mẹ con” và “khăn tắm” đến trung tâm bảo trợ sức khỏe Nishio hoken center.
- ④ Nếu không thể đến khám sức khỏe thì hãy liên lạc cho trung tâm bảo trợ sức khỏe Nishio hoken center trước 1 tuần. SDT: 0563-57-0661



Mã QR của ứng dụng にし MO

〔?〕 Những lúc như thế này thì hãy liên lạc hỏi Hoken center

- ・ Khi con bị ốm (có thể sẽ không kiểm tra sức khỏe được)
- ・ Khi có gió bão hoặc là gió to (Có thể sẽ hủy)

Thông tin liên lạc của tiêm phòng và kiểm tra sức khỏe của trẻ

Trung tâm bảo trợ sức khỏe Nishio hoken center

SDT: 0563-57-0661

Địa chỉ: Nishio shi kumami chou komatsu jima 32



Thư có gắn nhãn
mác như hình





Thông tin nơi khám bệnh ngày nghỉ

Tư vấn gọi cấp cứu trẻ nhỏ

小児救急電話相談

Bạn có thể gọi điện để hỏi vấn đề về bệnh của con (như là cảm cúm, sốt...) vào

hàng ngày từ PM 7:00 ~ AM 8:00 sáng hôm sau. **SĐT: #8000** hoặc **SĐT: 052-962-9900**

休日診療案内

やさしい日本語 P.8

Trung tâm thông tin cấp cứu y tế

救急医療情報センター

Bạn có thể hỏi bất cứ lúc nào trong ngày về bệnh viện có thể đi khám vào ban

đêm hay là ngày nghỉ **SĐT 0563-54-1133**

Nơi khám bệnh vào ngày nghỉ ở Nishio shi

西尾市休日診療所

Hãy mang theo thẻ bảo hiểm ^{Thẻ bảo hiểm}『保険証』、thẻ khám của trẻ em (thẻ màu vàng) ^{Thẻ nhận hỗ trợ}『受給者証』、thẻ My number, tiền khi đi khám.

●Khoa nội, khoa nhi	●Nha khoa
Thời gian khám: AM 8:45 ~ AM 11:30 / PM 1:00 ~ PM 4:30	Thời gian khám: AM 8: 45 ~ AM 11:30

Địa chỉ: ^{Nishio shi kumami chou k o m a t s u j i m a 12} (西尾市熊味町小松島 12 番地) **SĐT: 0563-55-0800**

(Bên cạnh bãi đậu xe của trung tâm bảo trợ sức khỏe ^{Trung tâm bảo trợ sức khỏe Nishio} 西尾市保健センター

※ *Hãy mang theo những giấy tờ tùy thân cần thiết khác nữa.*

Bệnh viện khám ngày nghỉ

在宅当番医

Thời gian khám AM9:00 ~ 12:00, PM1:00 ~ 5:00

Chủ nhật 02-08	Khoa mắt Fukumeikan Mizutani 複明館水谷眼科	SĐT 0563-54-2222	Chodachou ochi 丁田町落
Chủ nhật 09-08	Phòng khám khoa ngoại chỉnh hình Ueda うえだ整形外科クリニック	SĐT 0563-72-3555	Isshiki cho mae no 一色町前野
Thứ 3 11-08	Khoa tai mũi họng Asaoka 浅岡耳鼻咽喉科	SĐT 0563-56-0001	Imagawa chou shimoochi 今川町下落
Chủ nhật 16-08	Phòng khám da liễu Kageyama 影山皮膚科クリニック	SĐT 0563-56-1112	Sumisaki cho nagare 住崎町流
Chủ nhật 23-08	Khoa mắt Kurobe 黒部眼科	SĐT 0563-62-2340	Nishi hazu cho Nishimikage 西幡豆町西見影
Chủ nhật 30-08	Bệnh viện Miura 三村医院	SĐT 0563-56-0220	Sumiyoshi cho chome 住吉町 3丁目

DỮ LIỆU DÂN SỐ CỦA TP.NISHIO (Hiện tại 01/07/2026)

Dân số của Nishio: 168,638 người(+73)

Dân số người nước ngoài: 13,200 người(+71)

① Người Việt Nam :4,255 người (+66)		② Người Braxin :3,927 người (-32)	
③ Người Philippin :1,705 người (+18)		④ Người Indonexia :1,292 người (-6)	
⑤ Người Peru :571 người (+1)		※ Khác :1,450 người	

**Chỉnh sửa
Phát hành**

^{Nishio shiyakusho}

西尾市役所

^{Chiiki tsunagari ka}

地域つながり課

Bộ phận kết nối khu vực tòa thị chính Nishio

Địa chỉ: 〒445-8501

^{Aichiken nishioshi yorizumi chou shimoda 2 2} 愛知県西尾市寄住町下田 2 2

SĐT: 0563-65-2178

FAX 0563-56-2175